

Glosario

Agua potable. Aquella que, por reunir los requisitos organolépticos, físicos, químicos y microbiológicos, puede ser consumida por la población sin producir efectos adversos a su salud.

Agua segura. La que no contiene bacterias peligrosas, metales tóxicos disueltos ni productos químicos peligrosos para la salud y es, por lo tanto, considerada segura para beber.

Agua para consumo humano. Aquella que se utiliza en el consumo directo y la preparación de alimentos. Sinónimo de *agua potable*.

Calidad del agua. Conjunto de características organolépticas, físicas, químicas y microbiológicas propias del agua.

Cloro residual. Cantidad de cloro que está presente en el agua después de haber transcurrido un período de 30 minutos de contacto de la solución desinfectante con el agua a desinfectar.


Desinfección. Destrucción o eliminación de microorganismos presentes en el agua, capaces de producir enfermedades.

***Escherichia coli* (E. coli).** Bacilo aerobio gram-negativo que no produce esporas, pertenece a la familia de los enterobacteriáceas y se caracteriza por poseer las enzimas b - Galactosidasa y b - gluoroanidasa. Se desarrolla a 44 ± 0.5 °C en medios complejos, fermenta la lactosa liberando ácido y gas, produce indol a partir del triptófano y no produce oxidasa.

Inspección sanitaria. Revisión *in situ* de la fuente de agua, las instalaciones, los equipos, la operación y el mantenimiento de un sistema público de abastecimiento de agua, con el propósito de evaluar si dichos elementos son adecuados para producir y distribuir agua segura.

Turbiedad. Falta de transparencia natural, por estar sucio o mezclado con alguna cosa. Sinónimo de *enturbiamiento*, *suciedad* y *opacidad*.

Peligro. Probabilidad de ocurrencia de un fenómeno (natural o tecnológico) potencialmente dañino, de una magnitud dada, en una zona o localidad conocida, que puede afectar un área poblada, infraestructura física y/o el medio ambiente.



Vulnerabilidad. Factor de riesgo interno que tiene una población, infraestructura o sistema que está expuesto a una amenaza y corresponde a su disposición intrínseca de ser afectado o susceptible de sufrir daño.

Análisis de vulnerabilidad. Estudio que permite evaluar los riesgos potenciales a que están sometidos los distintos componentes de un sistema de suministro de agua.

Emergencia. Evento repentino e imprevisto que ocasiona daños sobre la vida, el patrimonio y el medio ambiente, debido a un peligro natural o tecnológico que altera el normal desenvolvimiento de las actividades de la zona afectada sin exceder la capacidad de respuesta de la comunidad afectada.

En un sistema de suministro de agua para consumo humano, la emergencia puede deberse a fallas técnicas, de operación, de diseño, de control o estructurales, que pueden ser naturales, accidentales o provocadas, que alteran su operación normal o la calidad del agua, y que obligan a adoptar medidas inmediatas para minimizar sus consecuencias.

Desastre. Interrupción grave en el funcionamiento de una comunidad que causa grandes pérdidas humanas, materiales o ambientales, suficientes para que la comunidad afectada no pueda salir adelante por sus propios medios y necesite la especial atención de los organismos del Estado y de otras entidades de carácter humanitario o de servicio social.


Evaluación de daños y análisis de necesidades (EDAN). Identificación y registro cualitativo y cuantitativo de la extensión, gravedad y localización de los efectos de un evento adverso. Información que se utiliza para la identificación de necesidades.

Plan de emergencia. Procedimiento escrito que permite a las autoridades atender en forma efectiva una situación de emergencia. En los servicios de agua potable y alcantarillado sanitario, los planes de emergencia son fundamentales en la definición de roles para brindar una respuesta eficaz.

Resiliencia. Nivel de asimilación o capacidad de recuperación que tiene la unidad social frente al impacto de una amenaza o peligro. La baja resiliencia se expresa en limitaciones de acceso o adaptabilidad de la unidad social (familias, comunidad, sociedad) y su incapacidad o deficiencia en absorber el impacto de un fenómeno peligroso.

Bibliografía

- ACNUR. *Manual para situaciones de emergencia*. febrero, 1988.
- American Public Health Association. *Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater*, 20th ed., 1998, AWWA, WPCF, WEF, USA.
- Aurazo, M. *Manual para análisis básicos de calidad del agua de bebida*. Lima, 2004.
- Castillo G., Duarte R., Ruiz Z., Marucic MT., Honorato B., Mercado R., Coloma V., Lorca V., Martins MT., Dutka BJ. *Evaluation of Disinfected and Untreated Drinking Water Supplies in Chile by the H₂S Paper Strip Test*. *Water Research* 28(8): 1765-1770.
- Centro Panamericano de Ingeniería y Ciencias del Ambiente (CEPIS) / OPS. *Sistemas de abastecimiento de agua para pequeños sistemas de abastecimiento de agua en países en desarrollo*, 1988. <http://www.cepis.ops-oms.org/eswww/fulltext/repind55/desinf/desin.html>
- Environmental and Public Health Organization. <http://enpho.org/sodis.html>
- GTZ. *Aplicación de la gestión del riesgo para el desarrollo rural sostenible*. Lima, 2006.
- Giraldo, B. *Guía de promoción y desarrollo comunitario para asegurar la calidad del agua en los países en desarrollo*. Lima, 2002.
- Hernández, H. *Agua y saneamiento: opciones prácticas para vivir mejor*. 2002. www.disaster.info.desastres.net/desplazados
- Kromoredjo P., Fujioka RS, *Evaluating Three Simple Methods to Assess the Microbial Quality of Drinking Water in Indonesia*, *Environ Toxic Water Quality* 6: 259-270; 1991.
- MINSA-OGE. *Manual para la implementación de la vigilancia epidemiológica en desastres*. Lima, 2004.
- Ministerio de Salud Pública del Ecuador. *Vigilancia y control de la calidad del agua*. Quito, 2004.
- Organización Mundial de la Salud - OMS. *Guías para la calidad del agua*. vol. 1-3 ed. 2004.

- 
- Organización Panamericana de la Salud OPS/OMS. *Salud ambiental con posterioridad a los desastres naturales*. Washington, D. C., 1982.
 - Rojas, R. *Guía para la vigilancia y control de la calidad del agua para consumo humano*. Lima: OPS/OMS-CEPIS., 2002.
 - Organización Panamericana de la Salud OPS/OMS. *Preparativos de salud para situaciones de desastres – guía para el nivel local*. Ecuador, 2003.
 - Organización Panamericana de la Salud OPS/OMS. *El desafío del sector agua y saneamiento en la reducción de desastres: mejorar la calidad de vida reduciendo vulnerabilidades*. Washington, D. C.: 2006.
 - Organización Panamericana de la Salud OPS/OMS. *Emergencias y desastres en sistemas de agua potable y saneamiento: Guía para una respuesta eficaz*. 2a edición, Washington, D. C., 2004.
 - Organización Panamericana de la Salud OPS/OMS. *Vigilancia epidemiológica sanitaria en situaciones de desastres. Guía para el nivel local*. Washington, D. C., 2002.
 - Organización Panamericana de la Salud OPS/OMS. *Efectos de la erupción del volcán Reventador en los sistemas de agua y alcantarillado*. Lima, 2003.
 - Organización Panamericana de la Salud OPS/OMS. *Crónicas de desastres - Fenómeno El Niño 1997-1998*, Washington. D. C. 2000.
 - Proyecto Esfera. *Carta humanitaria y normas mínimas de respuesta humanitaria en casos de desastre*. 2004.
 - Reiff, Fred. Vicente UIT, *Manual de desinfección. Guías para la selección y aplicación de tecnologías de desinfección de agua para consumo humano en pueblos pequeños y comunidades rurales en América Latina y el Caribe*. Serie técnica N° 10 000, 1995.
 - Solsona, F. Méndez, J. P., *Desinfección del agua*, cap. 10, 'Desinfección especial y de emergencia', Lima OPS/OMS-CEPIS; 2002.
 - Solsona, F., *Guías para elaborar normas de calidad del agua de bebida en los países en desarrollo*, Lima; 2002.